



Fira del Círc de Catalunya

TRAPEZI

**DEL 12 AL 16 DE MAIG
DE 2010 REUS**

AL TRAPEZI,
LES HISTÒRIES
S'EXPLIQUEN
EN EL LLENGUATGE
DEL CIRC.
**I EL CIRC ENVAEIX
LA CIUTAT**

TRAPEZI ALS CARRERS

TRAPEZI ALS TEATRES

EL COVADOR

Un espai reservat a joves promeses
de les arts circenses

CABARET

Circ de nit

ITINERANTS

El circ passeja per la ciutat

TRAPEZI A CAL MASSÓ

Circ per contemplar

TRAPEZI A MAS IGLESIAS

La fira creix i arriba a un nou espai

TRAPEZI A LA VELA

ESPai RRR/REUS RACÓ DEL RIURE

Espectacles de petit format a última
hora del dia

FIRAIRES

Tota la tradició de la fira de barraca
al segle XXI

JORNADA PER A PROGRAMADORS/ESCOLA DE L'ESPECTADOR

ELS MÚSICS DE TRAPEZI

Compromès amb el reconeixement del sector, el Govern de Catalunya ha inclòs l'art circense dins les seves polítiques culturals en matèria d'arts escèniques, per tal de donar-li, entre nosaltres, el màxim d'impuls.

En aquest marc, la fira **Trapezi** ha esdevingut un referent d'abast internacional que projecta l'àmbit català del circ i l'insereix en la cultura més creativa. Ho fa de la mà del CAER - Centre d'Arts Escèniques Reus, que és novament la millor garantia de l'aposta de **Trapezi** per la qualitat i el risc.

Em plau desitjar tot l'èxit a l'equip organitzador i a les companyies participants, que en aquesta catorzena edició provenen, a més del nostre, de diversos països europeus i també de Xile. I convido el públic i els professionals del sector a gaudir de nou d'aquest esdeveniment que projecta la capital del Baix Camp com a gran centre de la creació i la programació culturals.

Joan Manuel Tresserras

Conseller de Cultura i Mitjans de Comunicació

Reus, capital del circ

Reus, amb el **Trapezi**, la Fira del Circ de Catalunya, torna a convertir-se durant uns dies en la capital del circ. Es tracta d'una trobada cultural i artística que al llarg dels catorze anys d'existència s'ha consolidat com una cita destacada en el món dels festivals i en un esdeveniment emblemàtic en el seu àmbit específic.

En aquesta nova edició del festival s'ha organitzat una jornada dedicada als professionals del circ, que és una bona oportunitat per a les companyies catalanes de donar-se a conèixer davant dels programadors. També cal destacar la presentació de dues produccions pròpies, la presència de grans companyies internacionals que ja han mostrat la seva solvència en anteriors edicions i el fet que per primer cop l'espectacle inaugural va a càrrec d'una companyia llatinoamericana, la xilena Compañía De Paso.

Com a alcalde, us desitjo que entre tots i totes -espectadors, artistes i experts- tornem a fer que durant uns dies de primavera floreixin a la nostra ciutat l'elefant, trapezistes, pallassos, trompetes, salts mortals... Un espectacle meravellós que ens provoca fascinació i una cascada de rialles.

Feliç **Trapezi** 2010!

Lluís Miquel Pérez i Segura

Alcalde de Reus

El Festival **Trapezi** segurament es pugui posar entre els millors espectacles dels celebrats a Catalunya, amb aportacions i trobada dels més originals i avaluats grups dels que corren per Europa. Només això ja el singularitza de manera especial, però el fet de ser espectacles de carrer, populars i accessibles, el destaquen molt més en aquest món de l'exercici i de les evolucions.

La iniciativa es troba prou consolidada i arrelada en el calendari festiu de la comarca i això no solament interessa i afavoreix el món de l'espectacle, sinó que a més a més, ajuda a activar el món de les relacions culturals i econòmiques de la ciutat i el seu entorn.

El contingut del present programa d'actes renova tots aquests interessos i assegura uns dies d'atenció i atracció cap al món del funambulisme com en pocs altres indrets de Catalunya podríem gaudir. La meva enhorabona i desig d'una excel·lent Fira.

Josep Poblet i Tous

President de la Diputació de Tarragona

El circ, de Reus al món

Any rere any, la Fira del Circ **Trapezi** posa a prova la nostra enorme i interminable capacitat de sorprendre'ns, amb una actitud cada cop més exigent. Reus, al llarg d'aquests dies de primavera, s'omple d'artistes del món del circ que fan de l'equilibri, la màgia i la il·lusió el seu propi llenguatge artístic. Artistes novells i artistes de renom, artistes d'aquí i artistes d'altres latituds; tots i totes omplen els nostres carrers, les nostres places i els nostres teatres. Amb això aconseguim ser reclam i fem que Reus sigui destinació indiscutible per a moltes persones que veuen en el Trapezi una forma meravellosa de descobrir la nostra ciutat, el nostre entorn; no hi ha dubte, doncs, que la cultura -i el **Trapezi** particularment- funciona com un dels elements més potents i singulars de la promoció de ciutat. Enguany hem volgut fer un èmfasi especial als tècnics i programadors, per tal que tinguin un contacte directe amb les companyies que ens acompanyaran del 12 al 16 de maig per Reus, que fan del circ un llenguatge artístic genuí.

Empar Pont Albert

Regidora cap d'Àrea de Cultura

ESPECTACLE PER ESPECTACLE

DILLUNS 10

11.30h i 16.30h / CARRERS I PLACES

p. 26

Animació amb l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors ELS HERRERITA

DIMARTS 11

11.30h i 16.30h / CARRERS I PLACES

p. 26

Animació amb l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors ELS HERRERITA

DIMECRES 12

11.30h i 16.30h / CARRERS I PLACES

p. 26

Animació amb l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors ELS HERRERITA

20.00h / JARDÍ DE LA CASA RULL

p. 26

Inauguració oficial de la XIV edició de Trapezi, amb l'acompanyament de la BANDA FORÀNIA

21.30h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

COMPANÍA DE PASO: Un Horizonte Cuadrado (espectacle inaugural)
(40 min.)

DIJOUS 13

11.30h i 16.30h / CARRERS I PLACES

p. 26

Animació amb l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors ELS HERRERITA

18.00h a 21.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 65

Firaires

18.45h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CELSO Y FRANA: Here begins the story (30 min.)

19.30h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL

p. 26

LES COUSINS (BÉBERT ET LOLO): Complètement à la rue (35 min.)

20.00h / PLAÇA DEL TEATRE

p. 26

220 VOLS: Western-Spaghetti (40 min.)

20.30h / BRAVIUM TEATRE

p. 43

LA MAIN D'OEUVRES: Debout de bois (60 min.) PREU: 3 Euros

22.00h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

COMPANIA DE PASO: Un Horizonte Cuadrado (40 min.)

23.30h / LA PALMA

p. 48

SESSIO GOLFA DE CIRC I CABARET

Amb MAXIME ET EMILIE/CIE. XY (Acroporters); MIKEL AYALA

→



→DIJOUS

→[Malabars]; MARILEN RIBOT/ATEMPO CIRC [Corda volant]; MATIAS MARRE/ATEMPO CIRC [Roda Cyr]; INGRID ESPERANZA/PÁRAMO CERO[Suspensió Capil·lar]; GAVILAN /GORKA GANSO [Clown]. Amb la música de GARBUIX L'ORQUESTRINA i presentat per RENATO/GORKA GANSO (90 min. aprox.)

DIVENDRES 14

11.30h / CARRERS I PLACES

p. 26

Animació amb l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors
ELS HERRERITA

17.00h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

LES COLPORTEURS: Tarina (20 min.)

17.30H / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

LES COLPORTEURS: Ekilibr(s) (30 min.)

17.30h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 26

L'ATELIER DU TRAPEZE: Vole et Tais-toi (20 min.)

18.00h a 21.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 65

Firaires

18.00h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL

p. 26

BOTPROJECT: Collage (35 min.)

18.00h / PLAÇA DEL CASTELL

p. 26

NE ME TÍTERE PAS: Circumloqui (50 min.)

18.30h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

18.30h / DES DEL JARDÍ DE LA CASA RULL

p. 50

ESPECTACLE ITINERANT

18.30h_Jardí Casa Rull: STINA&LOTTA (Rulo) 18.50h_davant Mercat Central (C. St. Joan): JOE & MARTIN - CIRCOMSOM (bàscula) 19.30h_Pg. Prim: RUBEN BARROSO (Malabars) 19.50h_Pl. Cultura de la Pau: INGRID ESPERANZA/PÁRAMO CERO [Suspensió Capil·lar]. Amb l'ELEFANT DEL TRAPEZI i els seus ensinistradors ELS HERRERITA i la BANDA FORÀNIA/FORANI TEATRE.

19.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (30 min.)

19.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 26

L'ATELIER DU TRAPÈZE: Vole et Tais-toi (20 min.)

19.30h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

19.30h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES_PALLOL

p. 26

LES COUSINS (BEBERT ET LOLO): Complètement à la rue (35 min.)

19.30h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CELSO Y FRANA: Here begins the story (30 min.)



→DIVENDRES

19.30h / MAS IGLESIAS p. 54

LE BOUSTROPHÉDON: Pétule (12 min.)

19.50h / MAS IGLESIAS p. 54

INSONORA: Infusió musical (40 min.)

20.00h / ESPAI RRR p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (180 min.)

20.00h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

20.00h / PLAÇA DEL TEATRE p. 26

220 VOLS: Western-Spaghetti (40 min.)

20.00h / ESPAI RRR p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durant 90 min. passis de 25 seg.)

20.30h / MAS IGLESIAS p. 54

ADOUMAH: Un trampoliniste ou Y'a des fissures aux murs de mon plafond... (30 min.)

20.30h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

21.00h / ESPAI RRR p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (120 min.)

21.00h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

21.00h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CHIPOLATAS: Retox (40 min.)

21.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (30 min.)

21.15h / PARC DE SANT JORDI, PLAÇA D'ANTON BORRELL

p. 58

CIRQUE TROTTOLA: Volchok (75 min.) PREU: 10 Euros

21.30h / MAS IGLESIAS

p. 54

LE BOUSTROPHÉDON: Pétule (12 min.)

21.30h / ESPAI RRR

p. 60

CIRCO RIPOPOLO: "A Rovescio" (50 min.) PREU: 3 Euros

21.30h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

21.30h / TEATRE BARTRINA

p. 43

ENFILAT: Plecs (70 min.) PREU: 10 Euros

21.45h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (15 min.)

22.00h / ESPAI RRR

p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (60 min.)



→DIVENDRES

22.00h / MAS IGLESIAS p. 54

DARAOMA! : 1, 2, 3 poma! (50 min.)

22.00h / CAL MASSÓ p. 52

ANTIGUA & BARBUDA: Circo de las penas (treball en procés)(25 min.)

*Cal recollir invitació prèviament

22.30h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

22.30h / ESPAI RRR p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durant 90 min. passis de 25 seg.)

23.00h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

23.00h / TEATRE FORTUNY p. 43

DOBLE MANDOBLE: Mi otro yo (70 min.) PREU: 10 Euros

23.15h / PLAÇA DE LA CULTURA DE LA PAU p. 26

ATEMPO CIRC: Atempo (60 min.)

23.30h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

23.45h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT p. 26

BANGDITOS THEATER: Guardian Angels (45 min.)

23.45h / BRAVIUM TEATRE p. 43

LA MAIN D'OEUVRES: Debout de bois (60 min.) PREU: 3 Euros

23.45h / CAL MASSÓ

p. 52

ANTIGUA & BARBUDA: Circo de las penas (treball en procés) (25 min.)

* Cal recollir invitació prèviament

24.00h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

24.00h / ESPAI RRR

p. 60

CIRCO RIPOPOLO: "A Rovescio" (50 min.) PREU: 3 Euros

24.15h / PLAÇA DEL BALUARD

p. 26

BIS REPETITA: 360 (45 min.)

24.30h / LA PALMA

p. 48

SESSIÓ GOLFA DE CIRC I CABARET

Amb MIKEL AYALA (malabars), ANNE-FAY AUDET (Trapezi), 220 VOLS (Corda llista), STINA & LOTTA (Rulo), CHARLOTTE (Equilibris), RUBEN BARROSO (Malabars), LA MAIN S'AFFAIRE (Acroporters). Amb la música de GARBUIX L'ORQUESTRINA i presentat per RENATO/GORKA GANSO (90 min. aprox.)

DISSABTE 15

12.00h / CARRERS I PLACES

p. 26

Animació amb l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors
ELS HERRERITA



→ DISSABTE

12.00h / PLAÇA DE PRIM **p. 26**

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

12.00h a 14.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT **p. 65**

Firaires

12.00h / PLAÇA DEL MERCADAL **p. 26**

LES COLPORTEURS: Ekilibr(s) (30 min.)

12.30h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL **p. 26**

BOTPROJECT: Collage (35 min.)

13.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT **p. 26**

L'ATELIER DU TRAPÈZE: Vole et Tais-toi (20 min.)

13.00h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES **p. 26**

CELSO Y FRANA: Here begins the story (30 min.)

13.00h / PLAÇA DE PRIM **p. 26**

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

16.00h / PATI IES BAIX CAMP **p. 47**

EL COVADOR (90 min.)

17.00h / PLAÇA DEL MERCADAL **p. 26**

LES COLPORTEURS: Hautes-pointures (20 min.)

17.30h / JARDÍ DE LA CASA RULL **p. 50**

ESPECTACLE ITINERANT

17.30h_Jardí Casa Rull: MIKEL AYALA (malabars) 18h_davant Mercat Central (C. St. Joan): JOE & MARTIN/CIRCOMSOM (bàscula) 18.30h_Pg. Prim:

STINA & LOTTA(Rulo) 19h_ Pl. Cultura de la Pau ANNE/FAY AUDETE (Trapezi). Amb l'ELEFANT DEL TRAPEZI i els seus ensinistradors ELS HERRERITA i la BANDA FORÀNIA/FORANI TEATRE.

18.00h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL

p. 26

BOTPROJECT: Collage (35 min.)

18.00h / PLAÇA DEL CASTELL

p. 26

NE ME TÍTÈRE PAS: Circumloqui (50 min.)

18.00h a 21.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 65

Firaires

18.30h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

18.30h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 26

L'ATELIER DU TRAPÈZE: Vole et Tais-toi (20 min.)

19.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (30 min.)

19.00h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL

p. 26

LES COUSINS (BÉBERT ET LOLO): Complètement à la rue (35 min.)

19.00h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CELSE Y FRANA: Here begins the story (30 min.)



→DISSABTE

19.30h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

19.30h / MAS IGLESIAS

p. 54

LE BOUSTROPHÉDON: Pétule (12 min.)

19.50h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (40 min.)

20.00h / ESPAI RRR

p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durada 90 min. passis de 25 seg.)

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (180 min.)

20.00h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

LE CIRQUE HULON: Le Kiosque à Mézigue (60 min.)

20.00h / PLAÇA DEL TEATRE

p. 26

220 VOLS: Western-Spaghetti (40 min.)

20.30h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

20.30h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CHIPOLATAS: Retox (40 min.)

20.30h / MAS IGLESIAS

p. 54

ADOUMAH: Un trampoliniste ou Y'a des fissures aux murs de mon plafond... (30 min.)

21.00h / ESPAI RRR

p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (120 min.)

21.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (30 min.)

21.00h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

21.15h / PARC DE SANT JORDI, PLAÇA D'ANTON BORRELL

p. 58

CIRQUE TROTTOLA: Volchok (75 min.) PREU: 10 Euros

21.30h / TEATRE BARTRINA

p. 43

ENFILA'T: Plecs (70 min.) PREU: 10 Euros

21.30h / MAS IGLESIAS

p. 54

LE BOUSTROPHÉDON: Pétule (12 min.)

21.30h / ESPAI RRR

p. 60

CIRCO RIPOPOLO: "A Rovescio" (50 min.) PREU: 3 Euros

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

21.45h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (15 min.)

22.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

DARAOMAI: 1, 2, 3 poma! (50 min.)

22.00h / ESPAI RRR

p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (60 min.)

22.00h / CAL MASSÓ

p. 52

ANTIGUA & BARBUDA: Circo de las penas (treball en procés)
(25 min.)

* Cal recollir invitació prèviament



→DISSABTE

22.30h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

22.30h / ESPAI RRR p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durada 90 min. passis de 25 seg.)

23.00h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

23.00h / TEATRE FORTUNY p. 43

DOBLE MANDOBLE: Mi otro yo (70 min.) PREU: 10 Euros

23.15h / PLAÇA DE LA CULTURA DE LA PAU p. 26

ATEMPO CIRC: Atempo (60 min.)

23.30h / PLAÇA DEL MERCADAL p. 26

CIE. XY: Le Grand C (70 min.)

23.30h / ESPAI RRR p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

23.45h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT p. 26

BÀNGDITOS THEATER: Guardian Angels (45 min.)

23.45h / CAL MASSÓ p. 52

ANTIGUA & BARBUDA: Circo de las penas (treball en procés) (25 min.)

* Cal recollir invitació prèviament

23.45h / BRAVIUM TEATRE p. 43

LA MAIN D'OEUVRES: Debut de bois (60 min.) PREU: 3 Euros

24.00h / ESPAI RRR

p. 60

CIRCO RIPOPOLO: "A Rovescio" (50 min.) PREU: 3 Euros

24.00h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

24.15h / PLAÇA DEL BALUARD

p. 26

BIS REPETITA: 360 (45 min.)

24.30h / LA PALMA

p. 48

SESSIÓ GOLFA DE CIRC I CABARET

Amb ANNE-FAY AUDET (Trapezi), LES COUSINS (Clown), STINA & LOTTA (Rulo), CHARLOTTE (Equilibris), INGRID ESPERANZA/PÁRAMO CERO (Suspensió Capil·lar), LA MAIN S'AFFAIRE (Acroporters) i RUBEN BARROSO (Malabars).
Amb la música de GARBUIX L'ORQUESTRINA i presentat per RENATO/GORKA GANSO (90 min. aprox.)

DIUMENGE 16

12.00h / PLAÇA DEL CASTELL

p. 26

NE ME TÍTÈRE PAS: Circumloqui (50 min.)

12.00h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

LES COLPORTEURS: Ekilibr(s) (30 min.)

12.00h / JARDÍ DE LA CASA RULL

p. 50

ESPECTACLE ITINERANT

12.15h_ Jardí Casa Rull: RUBEN BARROSSO (malabars) 13.00h_ davant

→



→DIUMENGE

Mercat Central (c. St. Joan): MIKEL AYALA (malabars)13.30h_ Pg. Prim: CHARLOTTE (Equilibris) 13.45h_ Pl. Cultura de la Pau: ANNE-FAY AUDET (Trapezi). Amb l'ELEFANT DEL TRAPEZI i els seus ensinistradors ELS HERRERITA i la BANDA FORÀNIA/FORANI TEATRE.

12.30h / TEATRE FORTUNY

p. 43

DOBLE MANDOBLE: Mi otro yo (70 min.) PREU: 10 Euros

12.00h a 14.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 65

Firaires

12.00h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

13.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 26

L'ATELIER DU TRAPÈZE: Vole et Tais-toi (20 min.)

13.00h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CELSE Y FRANA: Here begins the story (30 min.)

13.00h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

16.00h / PATI IES BAIX CAMP

p. 47

EL COVADOR (aprox. 90 min.)

17.00h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 26

L'ATELIER DU TRAPÈZE: Vole et Tais-toi (20 min.)

17.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (30 min.)

17.30h / ESPAI RRR

p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durada 60 minuts, passis de 25 seg.)

17.30h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

LES COLPORTEURS: Ekilibr(s) (30 min.)

17.30h / MAS IGLESIAS

p. 54

LE BOUSTROPHÉDON: Pétule (12 min.)

17.30h / ESPAI RRR

p. 60

CIRCO RIPOPOLO: "A Rovescio" (50 min.) PREU: 3 Euros

17.30h / ESPAI RRR

p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (180 min.)

17.45h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (15 min.)

17.45h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

18.00h a 20.30h / PLAÇA DE LA LLIBERTAT

p. 65

Firaires



→DIUMENGE

18.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

ADOUMAH: Un trampoliniste ou Y'a des fissures aux murs de mon plafond... (30 min.)

18.00h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

LE CIRQUE HULON: Le Kiosque à Mézigue (60 min.)

18.30h / ESPAI RRR

p. 60

HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (120 min.)

18.30h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

18.30h / ESPAI RRR

p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durada 60 min. passis de 25 seg.)

18.30h / MAS IGLESIAS

p. 54

INSONORA: Infusió musical (30 min.)

18.30h / PLAÇA DE LES PEIXATERIES VELLES

p. 26

CHIPOLATAS: Retox (40 min.)

18.45h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

18.45h / BRAVIUM TEATRE

p. 43

LA MAIN D'OEUVRES: Debout de bois (60 min.) PREU: 3 Euros

19.00h / PLAÇA D'EVARIST FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL

p. 26

LES COUSINS (BÉBERT ET LOLO): Complètement à la rue (35 min.)

19.00h / MAS IGLESIAS

p. 54

DARAOMAI: 1, 2, 3 poma! (30 min.)

19.15h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

19.30h / PLAÇA DE PRIM

p. 26

ELECTRIC CIRCUS: Mono (30 min.)

19.30h / PARC DE SANT JORDI, PLAÇA D'ANTON BORRELL

p. 58

CIRQUE TROTTOLA: Volchok (75 min.) PREU: 10 Euros

19.30h / ESPAI RRR

p. 60

ELS WANTS: Turkish Delight (Durada 60 min. passis de 25 seg.)
HET MOBIELE NAAIATELIER: In the mood (60 min.)

19.45h 20.15h 20.45h / ESPAI RRR

p. 60

BABOK: NAP (20 min.) PREU: 1 Euro

20.00h / ESPAI RRR

p. 60

CIRCO RIPOPOLO: "A Rovescio" (50 min.) PREU: 3 Euros

20.00h / PLAÇA DEL MERCADAL

p. 26

CLOENDA: CIE. XY: Le Grand C (70 min.)

Amb la presència de l'Elefant del Trapezi i els seus ensinistradors,
ELS HERRERITA que s'acomiararan de tots nosaltres fins l'any
vinent.



ESPECTACLE INAUGURAL





PL. MERCADAL/UN HORIZONTE CUADRADO

D12_ 21.30h/D13_ 22h
40 min

COMPANÍA DE PASO Xile/Suïssa

Un muntatge suspès completament en l'aire, on s'integra allò circense, allò teatral i allò coreogràfic, per tal de compondre un nou llenguatge en l'àmbit del circ contemporani. Un nou esdeveniment, que recorre el cicle de la vida, passant per les experiències fonamentals.

El gran nivell tècnic i d'interpretació -complementat per la música original que tres músics interpreten en viu- i un acurat treball d'il·luminació transformen aquest espectacle en un viatge d'imatges, símbols i emocions.

Direcció: Ueli Hirzel. Interpretació: Héctor Calderon, Paz Mena, Javier Varela, Sullyn Gonzalez. Ilan Oxman Kucky, Paula Riquelme. Músics: Christian Pérez, Emmanuel Pérez, Juan Pablo Vargas. Música original: Christian Pérez. Vestuari: Beatriz Zamora. Disseny de llums: Luis Reinoso. Disseny estructura: Daniel Ott.

www.monthelon.org/trapeze



TRAPEZI
ALS
CARRERS





L'ELEFANT DEL TRAPEZI

I ELS SEUS ENSINISTRADORS, ELS HERRERITA

CATALUNYA

ANIMACIÓ PER CARRERS I PLACES

D10, 11, 12, 13, 14, 15 i 16

L'Elefant del Trapezi es passeja per la ciutat per explicar a tothom que és temps de circ. **Els Herrerita** són els seus ensinistradors, i demostraran les seves dots amb l'Elefant durant tota la setmana.

Sortida Casa Rull (C. Sant Joan, 27)

Dilluns 10, dimarts 11, dimecres 12 i dijous 13, 11.30h i 16.30h

Divendres 14, 11.30h i 18.30h (amb l'itinerant)

Dissabte 15, 12.00h i 17.30h (amb l'itinerant)

Diumenge 16, 12.00h (amb l'itinerant) i **20.00h** (cloenda)

www.losherrerita.com



A close-up portrait of a man and a woman. The man on the left has dark hair, a mustache, and striking green eyes. The woman on the right has dark hair with a red flower accessory and also has striking green eyes. They are both looking directly at the camera with serious expressions.

220 VOLLS
FRANÇA

PL. TEATRE / WESTERN-SPAGHETTI

D13, 14 i 15_20h

40 min

Un duel elèctric en forma d'idil·li amorós, on cadascú lluita per arrossegar a l'altre fent servir les seves pròpies armes (corda llisa i guitarra). Així, es transforma en un duet amb aspecte de rock'n' roll desfadat per a un espectacle aeromusical.

Entre seducció i rebuig es crea una relació complexa que dirigeix aquestes dues tensions per trobar el seu punt d'equilibri. És una recerca d'aliança i un joc de confrontació entre els dos personatges, cadascú fent servir la seva manera d'expressar-se (corda llisa o guitarra) i evolucionant en un espai diferent, per finalment acabar dins l'univers de l'altre.

Creació i interpretació: Kristof Bouffartigue, Céline Berneron.

<http://220vols.free.fr>



ATEMPO CIRC

CATALUNYA/BALEARS/XILE

PL. CULTURA DE LA PAU / ATEMPO D14 i 15_23.15h (i sessions escolars)

60 min

Una coproducció d'Atempo Circ i CAER-Centre d'Arts Escèniques Reus

...existeix una poesia per als sentits com existeix una altra per al llenguatge... Això permet de substituir la poesia del llenguatge per la poesia de l'espai que es desplegarà en l'àmbit del que no pertany estrictament a les paraules" (Antoni Artaud).

Atempo és dibuix musical, un espai irreal, una terra de ningú en què 4 personatges es troben. Aquí ells compartiran fragments de dues realitats, una de quotidiana i una altra de màgica. Ells es coneixen...però no ho recorden...serà la música la clau per arribar a comunicar-se.

Idea i direcció: Atempo Circ. Coreografia: Matías Marré, Direcció escènica: Yevgeni Mayorga. Música original: José Arias. Intèrprets: José Arias, Matías Marré, Marilén Ribot, Miguel Soto. Vestuari: Esperança Pascual.

www.atempocirc.com

www.atempocirc.blogspot.com





BÄNGDITOS
THEATER
ALEMANYA

PL. LLIBERTAT / GUARDIAN ANGELS

D14 i 15_23.45h
45 min

Catàstrofe! Caos! Foc!

Alt voltatge, espectacle agitador que segur que farà revifar les flames de l'entusiasme a tots aquells que s'atreueixin a venir. Tres bombers busquen calor i acció, però res no pot igualar la quantitat d'infernals enervants que ells estan generant. En un intent de crear i controlar un forn suprem, aquests piròmans es topen amb complicades jerarquies i amb alienígenes, mentre el públic els observa desconcertat, amb èxtasi i consternació. **Guardian Angels** promet lliurar un gran espectacle de combustió còmica per totes les edats.

* Espectacle amb foc.

Director artístic: Tom Lanzki. Interpretació: Tom Lanzki, Nailor Holmsten, Nadine de Zanet

www.baengditos.de

BIS REPETITA FRANCA

PL. BALUARD / 360

D14 i 15_24.15h
45 min

Dos acròbates es troben amb dos músics al voltant d'una esfera de metall, es qüestionen la relació entre l'un i l'altre, reviuen fragments curiosos de les seves vides i reviuen situacions anodines. La música ressona dins d'aquests cossos que es mouen i proporciona el fil d'una història íntima d'una parella, mostrada per una voladissa a l'aire o per un figura acrobàtica. Igual que a la vida, cada cos sembla seguir el seu propi camí però, a la vegada, està subjecte a la influència dels altres.

Interpretació: Claire Cordelette-Lourdelle, Nicolas Lourdelle. Músics: Céline Challet, Yohann Alex.

www.cie-bisrepetita.com





BOTPROJECT
CATALUNYA

PL. E. FÀBREGAS I PÀMIES-PALLOL/COLLAGE

D14_18h/D15_12.30h_18h

35 min

Dos homes suspesos en l'aire es disposen per llençar-se a la piscina amb la seriositat i la rigidesa que assenyala el guió. En un primer moment tot surt com estava previst. Però ben aviat, unes ànsies de rebel·lió s'apoderaran dels protagonistes d'aquesta història. Entre bot i bot, el duet d'artistes imposarà les seves normes, creant situacions còmiques i esbojarrades amb l'objectiu d'engendrar el seu propi espectacle. Totes aquestes peripècies succeiran en un estat d'ingravedesa, més a prop del cel que de la terra. Acrobàcies, equilibris, salts que desafien la gravetat, manipulació d'objectes i altres dosis d'enginy i d'humor són els elements de **Collage**.

Creació i direcció: BotProject. Interpretació: Lucas Ruiz, Angel de Miguel, Núria Puig.

www.botproject.com



CELSO Y FRANA
ESPANYA/ITÀLIA

PL. PEIXATERIES VELLES D13_18.45h/D14_19.30h/D15_13h_19h/D16_13h
HERE BEGINS THE STORY 30 min

Dues persones, una habitació, llibres per tot arreu. Moviment, música i acrobàcia es converteixen en paraules per compartir històries.

Una parella d'acròbates, l'olor a paper i tinta, pàgines salvades a la guerra que troben una nova vida cada cop que algú passa la vista per les seves línies. Pel públic, imatges, emocions, acrobàcia, música i poesia; pels artistes en escena, la voluntat de crear un pont entre el circ i les experiències de vida dels espectadors, a través d'un objecte present a la vida quotidiana de la majoria de la gent. Quina olor fa un llibre? Què no es pot fer amb un llibre?

Interpretació i direcció: Celso Pereira, Francesca Lissia. Composició musical: Samuel Anderson. Músics: Samuel Anderson, Lisa Bodelius

www.celsoyfrana.com





CHIPOLATAS
REGNE UNIT

PL. PEIXATERIES VELLES /RETOX

D14_21h/D15_20.30h/D16_18.30h
40 min

Un projecte únic que incorpora un alt nivell en tècniques circenses, música en viu, teatre i dansa. Barrejant l'acordió amb ritmes acústics, es creen sons repetitius, hip-hop i drum & bass; transcendint les tendències, es generen moments sense temps.

La cultura folk d'arreu del món és la inspiració d'aquest espectacle, que barreja arrels tradicionals amb estils més contemporanis.

Creació i interpretació: Sam Thomas, Tristan Glover, Jasper King, Gaston Sánchez, Tomas Taboada, Mauro Paganini.

www.chipolatas.com

CIE. XY
FRANÇA

PL MERCADAL / LE GRAND C

D15_23.30h/D16_20h (cloenda)

70 min

Enderroçant el principi del duet i invertint la relació home-dona recurrent en les acrobàcies, divuit artistes exploren noves vies en els diferents estat dels cossos, la tècnica de circ i sobretot en els que són capaços d'explicar al públic. Així, desenvolupen un treball de llançaments, de caigudes, de construcció i deconstrucció de piràmides i columnes... Es desenvolupa així, en poc més d'una hora, un univers en tres dimensions, a la vegada sublim, desmesurat i impregnat d'una humanitat embogida.

Creació i interpretació; Abdeliazide Senhadji, Aïrella Caen, Anne de Buck, Antoine Thiron, Aurore Listard, Caroline Leroy, Denis Dulon, Eloïse Bouillat, Emilie Plauzennec, Eve Bigel, Federico Placco, Guillaume Sendron, Maxime Pervakov, Michaël Pallandre, Mikis Minier-Matsakis, Romain Guimard, Thibault Berthias, Tomàs Cardus

www.ciexy.com



A person wearing a red vest over a blue long-sleeved shirt and a blue skirt is adjusting a robotic monkey puppet. The monkey is wearing a white long-sleeved shirt and green pants. The background shows other people in various costumes, suggesting a circus or theatrical setting.

ELECTRIC CIRCUS

PAÏSOS BAIXOS

PL. PRIM / MONO

D14_18.30h_19.30h/D15 i D16_12h_13h_18.30h_19.30h

30 min

Electric Circus és un tàndem holandès que combina l'art de manipular les titelles amb les més modernes tècniques robòtiques. Així, han creat un petit mico de circ que sembla molt viu.

Salta i crida, condueix una moto, fa un espectacle musical, fa els seus trucs... Però sobretot aquest petit mico es capaç de tocar el cor de grans i petits!

Creació i interpretació: Fred Abels, Mirjam Langemeijer.

www.electric-circus.eu

"Vole
et
tais-toi"

L'ATELIER
DU TRAPÈZE
FRANÇA

PL. LLIBERTAT / VOLE ET TAIS-TOI

D14_17.30h_19h/D15_13h_18.30h
D16 13h 17h 20 min

Elles són 6, cadascuna és única... Sis tafaneres parlen, conversen, discuteixen, riuen i es reuneixen al voltant de tres trapezis. **Vole et Tais-toi** és un pòrtic d'onze metres d'alçada, amb sis trapezistes penjades i amb acrobàcies d'alt nivell.

Un plaer pels ulls, un vol aeri excepcional.

Interpretació: Caroline Blanc Brude, Cathy Baldini, Claire Jarjat, Sophie Mandoux, Violaine Bishop, Titoune Krall

www.atelierdutrapeze.com



LES COLPORTEURS FRANÇA



Les Etôiles (les estrelles), petites peces de funàmbuls: **Ekilibr(s), Hautes-pointures i Tarina.**

Arquitectura flotant per l'espai, més enllà dels límits de la ingravidesa, ballet que perpetua línies de tensió. Fent volar la nostra imaginació... un somni anomenat Estrella. En un principi, és una història de la retrobada més que probable entre un escenògraf conceptual d'objectes tècnico-poètics i de funàmbuls somiant amb el seus fills estesos sense ancoratge... Damunt d'aquesta estructura feta de tubs d'acer i de cables tibats, en duet, Les Colporteurs prolonguen les seves exploracions d'instant de vida...

www.lescolporteurs.com

PL. MERCADAL / EKILIBR(S)

D14_17.30h/D15_12h/D16_12h_17.30h
30 min

A l'estrella, el seu majestuós laboratori mòbil, **Ekilibr(s)** -un trio burlesc de filferro i música- ens convida a una conferència visual sobre l'equilibri amb caiguda cap a una altra dimensió...

Interpretació: Enji, Isa Wadel. Músic: Bertrand Landhauser.

PL. MERCADAL / HAUTES-POINTURES

D15_17h
20 min

Duet burlesc o quan dos funàmbuls es calcen sobre els seus talons d'agulla.

Interpretació: Sanja Kosonen, Agathe Olivier.


PL. MERCADAL / TARINA

D14_17h
20 min

Duet poètic i sensual en què s'explica la fragilitat d'un encontre.

Creació i interpretació: Florent Blondeau, Sanja Kosonen.





LE CIRQUE HULON

FRANÇA

PL. MERCADAL / LE KIOSQUE À MÉZIGUE

D15_20h/D16_18h

60 min

Benvinguts a la cerimònia d'inauguració del Kiosque à Mezigue!
Passin i seguin!!! El senyor alcalde us donarà la benvinguda lloant la tasca que ha realitzat per la seva ciutat i evocant amb nostàlgia l'època esplèndida dels balls populars... Per animar aquest vespre tothom ha d'estar al seu lloc! Tot està llest! El senyor alcalde, els músics i els artistes estan a punt! Només manca l'arribada d'un artista excepcional per a aquest moment tan especial! Segons vosaltres, creieu que arribarà? Aquesta és la pregunta que tothom es fa...

Creació i interpretació: Antoine Hulon, Lucia Pennini, Jacques Hulon

www.circhulon.com

LES COUSINS (BÉBERT ET LOLO)

FRANÇA

PL. E. FÀBREGAS | PÀMIES-PALLOL
COMPLÈTEMENT À LA RUE

D13 i 14_19.30h/D15 i 16_19h
35 min

Un clown i el seu gos. Un rebel i un indisciplinat.
Les possibilitats que l'espectacle surti tal com s'havia previst són minses. El que és segur es que hi haurà un vals vienès, una marxa turca i fins i tot un salt mortal amb un cercle de foc.

Un número musical amb un gos desobedient amb molt de talent i el seu amo molt destraler.

Intèrprets: Bébert, Lolo. Direcció artística: Myriam Masson

www.lescousins.org



NE ME TÍTERE PAS CATALUNYA



PL. CASTELL / CIRCUMLOQUI

D14 i 15_18h/D16_12h
50 min

El circ **Circumloqui** ha muntat la seva pista al capdamunt d'un tricicle motoritzat i es disposa a actuar per tot el poble. Un músic i un pallaso s'encarregaran d'ensenyar-nos números de màgia i d'equilibris, presentar-nos l'home forçut, el domador de feres i, finalment, ens presentaran l'increïble Nadó Bala. L'únic nen capaç de volar més de 50 metres. Espectacle de titelles itinerant on s'hi barreja l'humor, l'enginyeria casolana i la música en directe.

Direcció: Jordi Farrés. Titellaire: Xesco Quadras. Músic: Miquel Nevado. Escenografia: Ne me títere pas amb la col.laboració d' Antigua&Barbuda. Vestuari: Mireya Buyo

<http://nemetiterepas.cat>

TRAPEZI
ALS
TEATRES



TEATRE BARTRINA / PLECS

D14 i 15, 21.30h
70 min / 10 euros

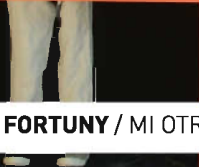
Una producció d'Enfila't amb CAER - Centre d'Arts Escèniques Reus, TNC i Circ-que-o! - Pirineus de Circ (Programa Operatiu de Cooperació Territorial Espanya-França-Andorra /Unió Europea). Amb la col·laboració del Casal de Vallromanes.

Ens obstinem a creure que la vida és una partitura ja escrita, però a cada plec ens sorprèn, ens colpeja. Quatre personatges es troben i es destorben en un escenari de paper. Intenten seguir la partitura entre cordes, teclès, tubs i tisores; quan des del teló de fons, des del silenci, un artefacte es precipita escenari avall, desafiant. Bascula perillosament i al seu damunt els acrobates ballen, giren, es pleguen, perden l'equilibri i el recuperen, de moment, fins que comença a ploure... paper.

Idea original: Manolo Alcántara, Xavier Erra. Creació col·lectiva dirigida per: Manolo Alcántara, Karl Stets. Interpretació: Manolo Alcántara, Claudio Dorigo, Xabi Elicagaray, Karl Stets. Música original i adaptacions: Clara Peya. Coreografia: Claire Ducreux. Escenografia: Xavier Erra. Vestuari: Rosa Solé. Il·luminació: Joaquim Guirado. Disseny cablípide: Manolo Alcántara

DOBLE MANDOBLE

BÈLGICA



TEATRE FORTUNY / MI OTRO YO

D14 i 15_23h/D16_12.30h
70 min / 10 euros

Mi otro yo barreja la màgia amb l'acrobàcia i el teatre gestual, fregant el fil de l'absurd. L'heroi, amb totes les seves identitats, s'enfronta a allò inesperat, neda entre contradiccions, se submergeix a l'humor i es desperta a la poesia. Entre disputes, somnis i rialles, els espectadors l'acompanyaran en el seu viatge a través del mirall de la identitat. El recorregut serà laberíntic, les situacions delirants i els personatges múltiples. Il·lusió, moviment, transformació, welcome to Fake Identiti Paradise...

Direcció: Rudi Skotheim Jensen. Interpretació: Luis Javier Córdoba Pelegrín, Miguel Àngel Córdoba Pelegrín. Titellaire i assistent de direcció: Ezra Moreno . Intervenció en moviment i acrobàcia: Niclas Stureberg. Vestuari: Rosana Lugo Fábregas. Escenografia: Thyl Beniest, Sébastien Bucherit. Disseny llums: Thyl Beniest

www.doblemandoble.com





LA MAIN D'OEUVRES
FRANÇA

BRAVIUM TEATRE / DEBOUT DE BOIS D13_20.30h/D14 i 15_23.45h/D16_18.45h
60 min / 3 euros

Standing wood... és tot qüestió d'equilibri.

A mig camí entre el circ i els objectes teatrals, l'espectacle se centra en el moviment, l'acrobàcia i la manipulació d'un tronc d'arbre que a la vegada és un company, un aparell de circ i un instrument de música.
En un món sonor en què les arts plàstiques estan fetes amb peces de fusta, un home es pregunta com pot posar-se dempeus.

Acrobàcies: Sébastien Dault. Maquinària i música: Katerini Antonakaki. Fotografia: Mickael Troivaux

www.lamaindouvres.com

EL COVADOR



PATI IES BAIX CAMP

D15 i 16_16h
90 min. aprox.

El Covador és l'espai que el Trapezi obre a les joves promeses de les arts circenses del país. Presentat per Alba Sarraute

Hi participen els alumnes de les escoles:

Escola de circ Rogelio Rivel (Barcelona)
Escuela de circo Carampa (Madrid)
Centre d'Arts du Cirque Balthazar (França)

CABARET



LA PALMA

Sessions golfes de circ i cabaret.

Amenitzat amb la banda del cabaret, que en aquesta ocasió és una creació dels millors fruits de les nostres terres GARBUIX L'ORQUESTINA (Músics - Catalunya), i presentat per RENATO - GORKA GANSO (País Basc).

90 min. aprox.

DIJOURS 13 23.30h

Amb MAXIME ET EMILIE - CIE. XY (Acroporters - França); MIKEL AYALA (Malabars - País Basc); MARILEN RIBOT - ATEMPO CIRC (Corda volant - Balears); MATIAS MARRÉ - ATEMPO CIRC (Roda Cyr - Xile); INGRID ESPERANZA - PÁRAMO CERO (Suspensió Capil·lar - Catalunya); GAVILAN - GORKA GANSO (Clown - País Basc).

DIVENDRES 14 24.30h

Amb MIKEL AYALA (malabars - País Basc), ANNE-FAY AUDET (Trapezi - Canadà), 220 VOLLS (Corda llisa - França), STINA & LOTTA (Rulo - Finlàndia), CHARLOTTE (Equilibris - Bèlgica / USA), RUBEN BARROSO (Malabars - Andalusia), LA MAIN S'AFFAIRE (Acroporters - França).

DISSABTE 15 24.30h

Amb ANNE-FAY AUDET (Trapezi - Canadà), LOLO - LES COUSINS (Clown - França), STINA & LOTTA (Rulo - Finlàndia), CHARLOTTE (Equilibris - Bèlgica - USA), INGRID ESPERANZA - PÁRAMO CERO (Suspensió Capil·lar - Catalunya), LA MAIN S'AFFAIRE (Acroporters - França) i RUBEN BARROSO (Malabars - Andalusia).



ITINERANTS



INICI: JARDÍ DE LA CASA RULL

Diversos artistes, acompanyats de la música de LA BANDA FORÀNIA (Forani Teatre) i de l'Elefant amb els seus ensinistradors ELS HERRERITA es mouen per carrers i places en aquest espectacle itinerant.

90 min. aprox.

DIVENDRES 14

18.30h_ Jardí de la Casa Rull, STINA & LOTTA (Rulo-Finlàndia) 18.50h_
davant del Mercat Central (c. St. Joan) JOE & MARTIN - CIRCOSOM (bàscula
-Catalunya) 19.30h_Passeig Prim RUBEN BARROSO (Malabars-Andalusia)
19.50h_ Pl.Cultura de la Pau INGRID ESPERANZA - PÁRAMO CERO (Suspensió
Capil-lar-Catalunya).

DISSABTE 15

17.30h_ Jardí de la Casa Rull, MIKEL AYALA (malabars-País Basc) 18.00h_
davant del Mercat Central (c. St. Joan) JOE & MARTIN-CIRCOSOM (bàscula - Catalunya)
18.30h_ Passeig Prim STINA & LOTTA (Rulo-Finlàndia) 19.00h_ Pl. Cultura de la
Pau ANNE-FAY AUDET (Trapezi-Canadà).

DIUMENGE 16

12.15h_ Jardí de la Casa Rull, RUBEN BARROSSO (malabars-Andalusia) 13.00h_
davant del Mercat Central (c. St. Joan) MIKEL AYALA (malabars-País Basc)
13.30h_ Passeig Prim CHARLOTTE (Equilibris - Bèlgica / USA) 13.45h_ Pl. Cultura
de la Pau ANNE-FAY AUDET (Trapezi-Canadà).



TRAPEZI A CAL MASSÓ





ANTIGUA &
BARBUDA
CATALUNYA

EL CIRCO DE LAS PENAS (TREBALL EN PROCÉS)

D14 i 15_22h_23.45h

25 min

Una sèrie de màquines amb ànima són les protagonistes de **El circo de las Penas**, una proposta escènica amb la qual la companyia Antigua & Barbuda reivindica la figura del enginyer Joao Siqueiro. Portugués de naixement, Siqueiro va col·laborar en el disseny de nombrosos enginyers i màquines durant el segle XIX. Des dels inicis de la seva carrera, va mostrar especial interès en la relació de les màquines amb els sentiments, les emocions i, en definitiva, en com l'ànima pot expressar-se a través d'una màquina.

* Aforament limitat a 25 persones. 1 hora abans de l'espectacle, recollir la invitació a Cal Massó.

Idea original: Jordà Ferré, Oscar de Paz. Dramatúrgia: Pere Peyró. Espai sonor: Pablo Rega. Il·luminació: Oscar de Paz. Textos originals: Joao Siqueiro

www.antiguaibarbuda.org



TRAPEZI A MAS IGLESIAS



Els jardins de Mas Iglesias repeteixen com a escenari de Trapezi amb tres espectacles de circ i la música d'INSONORA (Catalunya) que ens amenitzarà entre espectacles.

DARAOMAI CATALUNYA

MAS IGLESIAS / 1,2,3 POMA!

D14 i 15 22h/D16 19h

50 min 30 min

Embragats per la flaire de la poma, giravoltem mirades, gestos i desitjos i reclamem dimensions de complicitat i de contraris. Qui pot resistir-se al gust d'una poma??

Fruita de perfecció i saviesa, d'amor i d'immortalitat, és un subjecte present al nostre inconscient col·lectiu. El seu caràcter universal esdevé unificant, així cadascú es podrà identificar a través de situacions inesperades desenvolupades pels nostres personatges.

Interpretació: Agnès Fustagueras, Martí Soler.
Creació musical: David Soubies.

www.daraomai.com





ADOUMAH
FRANÇA

MAS IGLESIAS / UN TRAMPOLINISTE OU Y'A DES D14 i 15_20.30h / D16_18h
FISSURES AUX MURS DE MON PLAFOND... 30 min

Ningú no és perfecte. Pascal Sogny és trampolinista. Des de la seva infància fins al dia d'avui, ha viscut damunt d'un trampolí. Una vida dedicada a rebotar damunt d'un rectangle de tela com una recerca obsessiva. Dia a dia ha anat experimentant els jocs de la suspensió i de la caiguda amb voluntat i dolor, amb plaer i esforç.

Gairebé com un entreteniment de dandi, un experiment lúdic feixuc, entre el cel i la terra, com una metàfora de la condició humana.

Sense concessions, sense mentides, ens diu el que és un trampolí o, més exactament, un home del llit elàstic

Interpretació: Pascal Sogny

www.adoumah.eu

LE BOUSTROPHÉDON

FRANÇA



MAS IGLESIAS / PÉTULE

D14 i 15_19.30h_21.30h/D16_17.30h
12 min

Pétule, titella meitat dona i meitat titella, entra a la pista per fer-nos un número de ballarina antiheroïna.

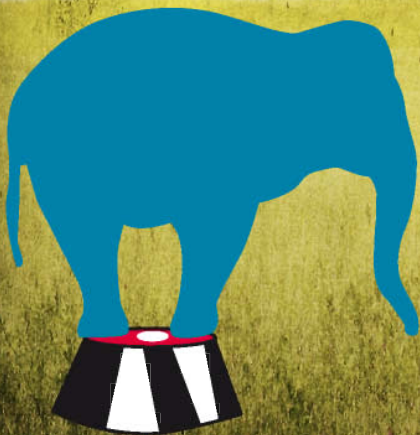
Pétule és com un filferro rústic i deslluït, però decidida, ella és la prova vivent de que tota persona té dret al seu moment de glòria. Pétule balla, indiferent i descarada, es gronxa amb humor i poesia i ens sorprèn amb la seva manera de creure amb les coses.

Direcció: Christian Coumin. Creació: Lucie Boulay. Interpretació: Lucie Boulay. Pianista: Daniel Masson.

www.annumarionnette.com/cie-leboustrophedon.htm



TRAPEZI A LA VELA



CIRQUE TROTTOLA FRANÇA



PARC DE SANT JORDI (PL. ANTON BORRELL)
VOLCHOK

D14 i 15_21.15h/D16_19.30h
75 min / 10 euros

Una nova carpa: pista ovalada, dues graderies cara a cara. Una escombra i grans fardells fets de draps per transportar i carregar. No hi ha enganys ni codis, tampoc referències: **Volchok** prefereix allò trivial als accessoris complexos, l'emoció a les coses espectaculars. Amb una mica de no res, els artistes de Trottola inventen un art nu, naïf i directe. Convoquen la infància, juguen amb l'aire de la recuperació, i canvien fardells per accessoris contemporanis, propis d'un circ reinventat, buidat del seu esplendor però no de la seva bellesa. L'univers d'aquests inventors de l'absurd és el de la reserva i de la poca traça fingida.

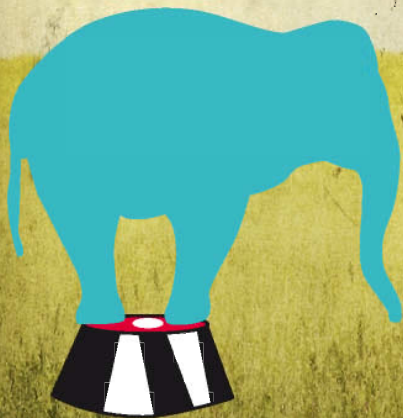
* Espectacle recomanat per a majors de 8 anys.

Interpretació: Bonaventure Gacon, Titoune, Mads Rosenbeck, Músics: Thomas Barrière, Bastien Pelenc

www.cirque-trottola.org



ESPAI **RRR**



JARDINS DE L'ESTACIÓ ENOLÒGICA I DEL CONSELL COMARCAL



CIRCO RIPOPOLO BÈLGICA

RRR / "A ROVESCIO"

D14 i 15_21.30h_24h / D16_17.30h_20h
50 min / 3 euros

A "**A Rovescio**", l'ingenu Giancarlo rep l'audiència, i també és a través d'ell que el públic haurà de reservar la seva entrada. Desafortunadament, l'organització no és el seu plat fort i és per això que, per descomptat, dóna lloc a algunes situacions incòmodes. Gabriele, l'altre mosso de sala, es veu obligat a utilitzar la seva inventiva per pensar en una solució. Mentre els artistes estan fent la seva actuació a la carpa, el públic, Giancarlo i Gabriele formen una aliança. Ens faran descobrir aspectes poc coneguts del circ, experiències de bons moments, compartiran amb nosaltres informació secreta i es veurà com estan connectats de manera incondicional.

Interpretació: Gilis Lef, Geers Stef.

www.circoripopolo.be





HET MOBIELE NAAIATELIER PAÏSOS BAIXOS

RRR / IN THE MOOD

D14 i 15_20h_21h_22h/D16_17.30h_18.30h_19.30h

180 min

Després de presentar l'espectacle d'una manera sorprenentment visual, "les Dames" comencen la seva sessió de costura de tres hores de durada. Es convida el públic a portar una peça de roba que "les Dames" transformen en una peça d'art original davant del seus propis ulls! Elles són dues noies molt hàbils amb dues bicicletes clàssiques holandeses molt boniques i dues màquines de cosir antigues. No els hi cal electricitat, només els cal que un membre del públic es posi en acció i pedalegi la bicicleta estàtica. Aquest moviment proporcionarà energia a les màquines de cosir.

Interpretació: Mariken Biegman, Roos Bloem

www.hetmobielenaaiatelier.nl



BABOK
PAÏSOS BAIXOS

RRR / NAP

D14 i 15_20h_20.30h_21h_21.30h_22.30h_23h_23.30h_24h

D16 17.45h_18.45h_19.15h_19.45h_20.15h_20.45h 20 min / 1 euro

NAP es una "road movie" a l'acte. Un espectacle profund pels sentits, gaudit per dotze espectadors alhora. **NAP** es una confrontació, durant 15 minuts, amb elements en un món en miniatura, a sobre del nivell del terra. Pots mantenir el teu cap fred i sec en temps de canvis climàtics d'última hora?

Idea: Guido Bevers, Carina de Wit. Intèrprets: Guido Bevers, Carina de Wit, Aat dirks

www.babok.nl



ELS WANTS PAÏSOS BAIXOS



RRR / TURKISH DELIGHT D14 i 15_20h_22.30h/D16_17.30h_18.30h_19.30h
90 min. amb passis de 25 seg.

El més gran plaer de la terra i fins i tot més....

Stijle Want... ens porten el més intens i profund plaer Turc de la dimensió otomana, de la magnificència bizantina i de la força de les Düden Falls. Disfruta veient com ballen la dansa del ventre i com lluiten untats d'oli entre les torres de fades de la Cappadocia, fumant pipes d'aigua amb l'harem del Palau Topkapi, festejant amb te Turc, döner kebab, somiant ser un caçador de camells a Efese i escoltant música turca amb massssssssa eco.

A cada actuació, tan sols un visitant afortunat passarà per aquest immens plaer oriental que desapareixarà en menys d'un minut.

Interpretació: Harrie Verkerk, Gerard Olthaar, Anja van Riet, An Denolf

www.destijlewant.nl

FIRAIRES



PL. LLIBERTAT

D13 i 14_18h a 21h / D15_12h a 14h i de 18h a 21h
D16_12h a 14h i de 18h a 20.30h

CARRUSEL ECOLÓGICO ANDALUSIA

EL CARACOL DE PASEO / LA RUEDA ANIMADA

1 euro

Animació infantil a partir de cavallets accionats per una bicicleta estàtica. L'un, **El caracol de paseo**, el componen catorze figures de fusta, amb capacitat per vint nens. La bicicleta és de tipus transportadora. L'altre, que es diu **La Rueda Animada**, i el componen vuit figures fetes amb pneumàtics reciclats: cavalls, rens, braus i un drac. Van penjats de l'estructura, donant la sensació d'anar volant plàcidament. La bicicleta antiga va instal·lada a l'interior de la plataforma.

Amb: José Carlos Beneroso, Antoinette Arenas, Juan Cazalla, M^a del Carmen Arenas

www.carruselecologico.com



CHEZ MR. ROUILLE

FRANÇA

MÉNAGERIE MÉCANIQUE/CARAVANE BALEINE

De ferro, de fusta i de llum, la casa de les feres obre les seves portes...
Una exposició?... un taller?... a casa de Mr. Rouille els animals fan el seu circ.

Entreu a descobrir la vida sorprenent d'aquest bestiari metàl·lic i poètic,... les proeses acrobàtiques de l'Olga, la puça gegant; passant per la cursa absurda de Runig, el rinoceront; i també descobrir com s'alimenta el Stradigator... Aquí tot és real, res és fals (a menys que sigui el contrari).

Amb: Laurent Cadilhac

www.laurentcadilhac.fr



H JEUX D'O

Amb la seva nova creació, DUT inventa sobre el tema de l'aigua un nou espai lúdic, interactiu i refrescant compost per una dotzena de jocs creats a partir de materials reciclats de tota mena.

Amb el bàsquet d'aigua, la font de Bambú, la Flor, la bugada a tres mans, el cuc d'aigua, l'aigua xucladora, el futbol d'aigua, etc.

Aquesta delirant atracció de base aquàtica de mida humana i a l'alçada d'un infant proposa una nova manera de beneficiar-se de la mecànica participativa.

Amb: Stéphane Dutaud, Ludovic Barbut

<http://compagnie.dut.free.fr>



JOSELITO EL DE LA VOZ DE ORO AMB DON PELAYO

Don Pelayo i Josecito... quins records tan bonics!
Per fi! Després de molt de temps de cercar-lo per un bon tros de terra, l'he trobat.

Ell és el meu avantpassat singular amb qui m'havien omplert el cap de petit.

Viu i fa de ninot de fira... Perfecte! Ens coneixerem com cal per explicar-nos les nostres vides...

Interpretació: Josep Antoni Hernández (Josecito)





CÀPSES

1 euro

El joc dels sentits, petites capses que amaguen dins seu petits contes. Darrera les cortines, l'espectador es converteix per un moment en el narrador ingenu de la història que explica. Davant les cortines, les paraules fan possible que els moviments d'objectes aparentment sense sentit, prenguin vida dins els contes interpretats. El joc de les capses, entre crispeta i crispeta, teatre, titelles, joc i poesia. Un espectacle del públic vers el públic.

Direcció: Toti Toronell. Interpretació: Jordi Borràs, Pep Massanet, Toti Toronell, Xavier Valentí.
Veus: Jordi Borràs i Toti Toronell. Escenografia: El soldadet de plom.

www.laitrum.com

→ JORNADA PER A PROGRAMADORS

Amb l'objectiu de promocionar el circ a les programacions habituals dels espais escènics del país, el Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya organitza una jornada destinada als professionals del sector, en què es pretén apropar el treball que estan duent a terme diferents companyies de circ de Catalunya a programadors i altres gestors culturals.

Data: 14 de maig de 2010. Podeu consultar el programa de la Jornada a www.trapezi.cat

→ ESCOLA DE L'ESPECTADOR

impartit per Mehdi Idir i Sonia Martínez

Trapezi organitza aquest any l'Escola de l'espectador, un taller pel públic pensat per conèixer millor les claus i els codis de la creació contemporània i per tal que els públics assoleixin una autonomia cultural que els permeti gaudir més de les arts en viu i, especialment, del circ contemporani.

Dirigit a persones sense relació professional amb la creació escènica; professionals relacionats amb l'educació, la formació, la gestió cultural, la mediació cultural i les polítiques de creació i estimulació de públics en centres o organitzacions.

Continguts generals

- _ Introducció a la història i a les estètiques del circ contemporani.
- _ Visionat dels espectacles seleccionats i posterior anàlisi.
- _ Trobades amb creadors, artistes i programadors.

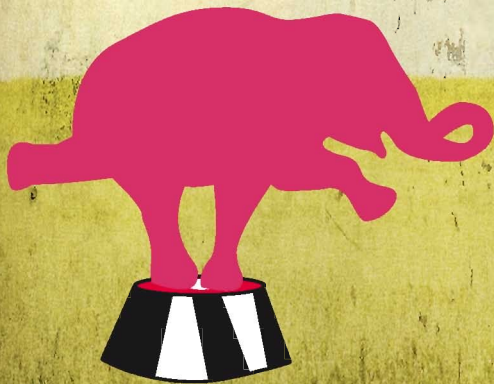
Dates: del 12 al 16 de maig de 2010

Nombre d'alumnes: 25

Informació i inscripcions: www.trapezi.cat



ELS MÚSICS DE **TRAPEZI**



Música i circ van lligades de la mà des de temps ben remots. Al Trapezi d'enguany, la Fira compta amb tres bandes de música que acompanyen i amenitzen els espectadors i els artistes a diversos espais:



LA BANDA FORÀNIA CATALUNYA

ITINERANTS (INICI JARDINS CASA RULL) D14_18.30h/D15_17.30h/D16_12h

L'energia de la música balcànica, el romanticisme de les fanfàrries franceses, la força de les cobles del nostre país, l'exotisme de la música àrab, el caràcter festiu de les tarantel·les italianes i la sorpresa de la música circense conformen el so particular d aquesta fanfàrria. Sis músics esbojarrats ompliran de música i rialles carrers, racons i places fent participar a tothom. Una banda sorprenent, curiosa i alegre...

Músics: Emilio Cabello [clarinet], Arnau Colom [megàfon], Carles Lorente [tuba], Pep Orellana [trombó de vares], Isaac Sanjuan [bombo i plat], Enric Rovira [banjo i composicions]. Creació: Forani Teatre.

www.myspace.com/foraniteatre





INSONORA CATALUNYA

MAS IGLESIAS D14 i D15_19h_19.50h_21h_21.45h /D16_17h_17.45h_18.30h

Atreviu-vos a riure, ballar i deixar-vos seduir per la sonoritat fanfarresca d'inSonora. Un agradable passeig sonor i visual protagonitzat per set músics excèntrics capaços de fer moure la vostra ànima i la dels carrers i places. Tots ells ingredients senzills, però amb un resultat final suculent que parta per si sol. Bona música, bon humor, alegria i diversió assegurada. Una incorregible banda sonora que deixarà empremta per allà on passi.

Músics: Betlem Figuerola (flauta travessera), Guillem Ribas (saxo soprano), Aureli Andrés (trombó), Àlvar Fortuny (guitarra), Toni Chisvert (tuba), Marçal Ribas (bombo), Jordi Robert (caixa).

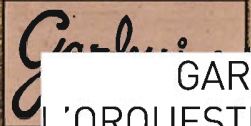
www.insonora.net



ALBERT CARBONELL



DANI CARBONELL



GARBUIX L'ORQUESTRINA CATALUNYA



PEPO BUSQUETS



ALBERT GALCÈRA



LLUÍS CHABUCH

CABARET (LA PALMA)

D13_23.30h/D14_24.30h/D15_24.30h

Busques músics d'urgència? T'agradaria que algú et toqués... una cançó? Que vols amenitzar un velatori? Que no hi ha manera d'adormir la criatura? Que vols musiqueta de fons mentre compres al mercat o vas en ascensor? Que no tens canari a la terrassa? ...confia amb Garbuix.

L'ORQUESTRINA GARBUIX, per a qualsevol cosa i en qualsevol moment. Aquests cinc músics de contrades properes estan preparats per a tots els gustos i disgustos. Tots ells naveguen per diversos estils de l'oceà musical: klezmer, clàssic, folk, balcan, funk, irish, gospel...i sols ha calgut remenar-ho tot amb una mica de ritme per aconseguir un bon garbuix musical.

Músics: Albert Galcerà (arrajaments i direcció/acordió i piano), Albert Carbonell (violí), Lluís Chabuch (contrabaix), Daniel Carbonell (clarinet), Pepo Busquets (bateria). www.myspace.com/albertgalcera

www.myspace.com/foraniteatre



PREUS DE LES LOCALITATS

ESPAI	COMPANIA	ESPECTACLE	PREU
TEATRE BARTRINA	Enfila't	Plecs	10 euros
TEATRE FORTUNY	Doble Mandoble	Mi otro yo	10 euros
Parc de St Jordi/Vela	Cirque Trottola	Volchok	10 euros
BRAVIUM TEATRE	La Main d'oeuvres	Debout de bois	3 euros
Espai RRR	Circo Ripopolo	"A Rovescio"	3 euros
Espai RRR	Babok	NAP	1 euro
FIRAIRAS / PLAÇA DE LA LLIBERTAT			
FIRAIRAS	Carrusel Ecológico	El Caracol de Paseo	1 euro
FIRAIRAS	Carrusel Ecológico	La Rueda Animada	1 euro
FIRAIRAS	Laitrum	Càpses	1 euro
CAL MASSÓ	Antigua & Barbuda	Circo de las Penas	gratuit*

*cal recollir invitació 1 hora abans a Cal Massó

→ **ABONAMENT** (4 espectacles diferents) 25 euros

→PREUS ESPECIALS

Descomptes en la venda anticipada de les entrades del Teatre Bartrina, Teatre Fortuny i la Vela del Parc Sant Jordi.

Amb el carnet Jove i la Tarja Jove i socis APCC: (20%) - Els descomptes en les localitats de la Fira del Circ Trapezi només s'aplicaran en la venda anticipada.

→VENDA DE LOCALITATS ANTICIPADES

A les taquilles del Teatre Bartrina i Teatre Fortuny pels espectacles **Plecs**

(Enfila't) i **Mi otro yo (Doble Mandoble)**. I a l'Oficina de Trapezi al jardí de la Casa Rull a partir del 10 de maig per l'espectacle **Volchok (Cirque Trottola)**.

→VENDA DE LOCALITATS ELS DIES D'ACTUACIÓ

A les taquilles dels teatres i la vela on es realitzi la funció, una hora abans de l'inici de l'espectacle. I al espai del RRR, 20 minuts abans de començar l'espectacle. Cal comprovar que la data i la localitat són les que heu demanat, ja que no s'admeten devolucions ni canvis.

→CONDICIONS DE VENDA

L'organització de la Fira no garanteix l'autenticitat de les entrades si aquestes no s'han adquirit als punts de venda oficials. En cas que per causa de força major s'hagués de canviar el lloc i/o el dia previstos per a la celebració d'un espectacle, l'entrada continuarà sent vàlida per al nou emplaçament i/o dia. En qualsevol cas, el seu propietari podrà optar per la devolució de l'import. Els nens i nenes paguen a partir dels 4 anys, sempre i quan siguin asseguts a la falda de l'adult, sinó hauran de pagar l'entrada.

→HORARI DELS ESPECTACLES

Es podrà accedir als espais 20 minuts abans de l'inici dels espectacles, que començaran puntualment. Un cop iniciat l'espectacle no es podrà accedir a l'espai.

→FOTOGRAFIES I ENREGISTRAMENTS

No es permet cap mena d'enregistrament dels espectacles sense autorització expressa dels responsables de cada espectacle, que es realitzarà amb antelació.



→RELOTGES I TELÈFONS MÒBILS

Els espectadors hauran d'assegurar-se que rellotges, telèfons mòbils o altres aparells no emetran senyals acústics que distreguin l'atenció del públic i dels artistes.

→EN CAS DE PLUJA

Consulteu a la plana web www.trapezi.cat a l'apartat de Programació/Última hora, per a trobar els llocs alternatius.

→PUNT D'INFORMACIÓ I BOTIGA TRAPEZI

Al jardí de la Casa Rull, descobriu a partir del 10 de maig la botiga de Trapezi. A més, hi trobareu programes, informació de les companyies, entrades. Horari: De 10.00h a 14.00h i de 16.00h a 20.30h.

→CAFÈ

Al jardí de la Casa Rull, al mateix indret que l'Oficina de Trapezi, hi podreu prendre un cafè, un refresc o fins i tot menjar un entrepà. Servei de bar a càrrec del Jardí de la Casa Rull. Durant els dies de Trapezi, horari especial: de dimarts 11 a dissabte 15 de maig de 10.00h a 22.00h i diumenge 16 de maig de 10.00h a 20.00h. La resta d'estiu, consulteu el seu horari.

CRÈDITS

EQUIP ORGANITZADOR TRAPEZI

Direcció artística: Escarlata Circus: Jordi Aspa i Bet Miralta.

Coordinació General: Clàudia Saez.

Cap Tècnic: Albert López.

Equip Suport: Montse Fusté i Núria Fonoll.

Administració: Dolors Sans.

Comunicació: Patrícia Fernández.

Col·laboració: Iolanda Fontgivell i Mariona Prunera

Trapezi Reus compta també amb el suport general del personal de: La Palma, del Consorci del Teatre Fortuny - CAER i el Consorci del Teatre Bartrina, de l'Institut Municipal d'Acció Cultural, de la Brigada Municipal de l'Ajuntament de Reus - infraestructures -, Focsa - neteja, els departaments de Mobilitat i Policia Local - seguretat i circulació -, Sistemes Informàtics, Gabinet de Comunicació i Alcaldia de l'Ajuntament de Reus. I a totes les entitats, els responsables, els regidors i regidores dels diferents espais. A tots ells i elles agraïm el seu esforç i dedicació.

TRAPEZI 2010 és organitzat pel CAER, Centre d'Arts Escèniques de Reus - Consorci del Teatre Fortuny, entitat participada per l'Ajuntament de Reus, la Diputació Provincial de Tarragona i el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i compta amb la col·laboració de l'Institut Nacional de las Artes Escénicas del Ministerio de Cultura, l'Institut Municipal d'Acció Cultural, el Consell Comarcal del Baix Camp, els Consorcis del Teatre Fortuny i Teatre Bartrina, Teatre Bravium, IES Baix Camp, Cal Masó, Arxiu Històric Municipal, Club Reus .Deportiu, Amersam, els hotels: Ollé, NH, i Gaudí, i el patrocini general de la Fundació REALE.

TRAPEZI agraeix la col·laboració dels diferents establiments de restauració que participen a la Fira.



→INFORMACIÓ DE LA FIRA

És reservat el dret d'admissió. L'organització de la Fira es reserva el dret a introduir modificacions en aquest programa si les circumstàncies ho exigeixen.

→OFICINA TRAPEZI

Fira del Circ Trapezi
Carrer de Sant Joan, 27
43201 REUS (Catalunya)
Tel. +34 977 010 651
Fax + 34 977 010 654
trapezi@caer.cat

Podeu consultar tota la informació al web **www.trapezi.org / www.trapezi.cat**

INSTITUCIONS COL-LABORADORES:



llull institut
ramon llull
Llengua i cultura catalanes

ALTRES COL-LABORADORS:



ORGANITZA:

CAER

Centre d'Arts Escèniques Reus



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació



DIPUTACIÓ DE
TARRAGONA



AJUNTAMENT DE REUS

PATROCINA:

Reale
FUNDACIÓ

www.trapezi.cat